

# Bulova Manuale d'istruzioni

## REGOLAZIONE DI OROLOGI DOTATI UNICAMENTE DI 2 O 3 LANCETTE (CORONA A DUE POSIZIONI).

Estrarre la corona di regolazione portandola nella posizione #2. Regolare la posizione delle lancette sull'ora desiderata ruotando la corona. Premere la corona per riportarla nella posizione #1.

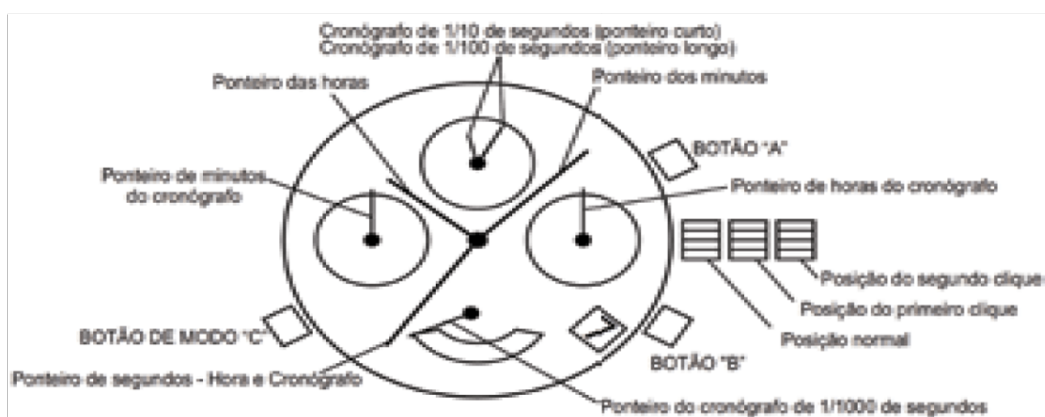
## REGOLAZIONE DI OROLOGI PROVISTI DI CALENDARIO STAMPATO (CORONE A 3 POSIZIONI)



1. Estrarre la corona di regolazione portandola nella posizione #3. Ruotare la corona per spostare le lancette in avanti. Quando le lancette superano le 12, controllare la data. Se la data cambia, l'orologio segna la mezzanotte. Regolare le lancette in modo da impostare l'indicazione A.M. o P.M. Premere la corona per riportarla nella posizione #1.
2. Per regolare rapidamente il calendario, estrarre la corona portandola nella posizione #2. La lancetta dei secondi continua a muoversi. Ruotare la corona in una direzione per impostare la data desiderata oppure nella direzione opposta se l'orologio è dotato del display dei giorni della settimana. Al termine della regolazione, premere la corona per riportarla nella posizione #1.

**NOTA** - NON effettuare la regolazione di giorno/data quando l'orologio indica un'ora compresa tra le 9 della sera e le 4 del mattino. La regolazione risulterebbe infatti compromessa dall'azione del meccanismo di cambio e andrebbe ripetuta in seguito.

## FUNZIONAMENTO DEL CRONOGRAFO (CRONO)



FARE RIFERIMENTO ALLO SCHEMA PRECEDENTE MENTRE SI LEGGONO LE SEGUENTI

## ISTRUZIONI.

### A. IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO

1. Tirare la corona verso l'esterno nella posizione del secondo scatto
2. Girare la corona in senso orario per impostare la posizione della lancetta delle ore e di quella dei minuti.
3. La data cambia all'incirca a mezzanotte; pertanto, assicurarsi di impostare le lancette sull'orario corretto, antimeridiano o postmeridiano.
4. Spingere indietro la corona nella posizione normale.

### B. CORREZIONE DELLA DATA

1. Girare la corona verso l'esterno nella posizione del primo scatto.
2. Girare la corona in senso orario in modo da correggere rapidamente la data. Non usare questa funzione tra le ore 9 (PM/ore 21) e le ore 3 (AM) perché il meccanismo di cambio è ingranato e la correzione della data non sarà corretta.
3. Spingere indietro la corona nella posizione normale.

### C. FUNZIONAMENTO DEL CRONOGRAFO (CRONO)

1. Premere il pulsante in modalità "C" per cambiare la modalità dell'orologio in quella cronografo. La lancetta dei secondi si sposterà lentamente sulla posizione di avvio delle 12. A differenza del funzionamento regolare durante l'indicazione normale dell'orario, questa lancetta si sposterà in incrementi di un secondo in modalità crono.
2. Verificare che le altre lancette crono si trovino nella posizione iniziale corretta. Qualora non lo fossero, andare direttamente alla sezione "E" di seguito per reimpostare correttamente le lancette, quindi tornare a queste istruzioni. Se invece le lancette sono nella posizione corretta, usare il cronografo come descritto di seguito.
3. Premere il pulsante "A" per avviare la misura del tempo nel cronografo. Premere di nuovo per arrestare il cronografo. Il periodo massimo tra le due fasi consiste in 12 ore.
4. Si può sommare (tasto "ADD") i tempi avviando e arrestando ripetutamente il cronografo.
5. Dopo aver completato l'operazione, premere il pulsante "B" per riportare le lancette del cronografo nella posizione iniziale.
6. Per tornare all'indicazione dell'orario normale, premere il pulsante per la modalità "C". La lancetta dei secondi riprenderà a segnare l'orario impostato in precedenza.

### D. LETTURA DEL CRONOGRAFO

1. Quando si arresta la misura del tempo da parte del cronografo premendo il pulsante "A", le lancette del cronografo indicheranno la lettura finale in ore, minuti, secondi, 1/10 di secondo, 1/100 di secondo e 1/1000 di secondo.
2. Per leggere la misura del tempo finale, usare l'ultimo numero situation PRIMA della posizione di ciascuna lancetta. Le eccezioni sono costituite dai secondi e dai millesimi (1/1000) di secondo crono, che si leggeranno nella posizione corretta sui propri rispettivi quadranti.

### ESEMPIO DI LETTURA DEL CRONOGRAFO:

Lancetta Posizione Lettura  
Ore crono Tra 4 e 5 4 ore  
Minuti crono Tra 3 e 4 3 minuti  
Secondi crono Sulle 12 12 secondi  
1/10 di sec. crono\* Tra 6 e 7 6/10 di secondo  
1/100 di sec. crono\* Tra 1 e 2 1/100 di secondo  
1/1000 di sec. crono\*\* sulla posizione "04" 4/1000 di secondo

\*Le lancette da 1/10 e da 1/100 di secondo crono si muovono solo per 30 secondi dall'inizio della misura del tempo. Dopo 30 secondi si arresteranno e attenderanno la fine della misura. Indicheranno il tempo trascorso.

\*\*La lancetta da 1/1000 crono non si sposterà per indicare la lettura fino alla fine della misura. Per le posizioni esempio della lancetta indicate sopra, la lettura crono esatta è: **4 ore, 3 minuti e 12614 secondi.**

### **E. CORREZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTA CRONO (SE NECESSARIA)**

Se le posizioni delle lancette crono non si trovano correttamente sul punto iniziale zero (le 12 precise per tutte le lancette crono tranne per la lancetta retrograda da 1/1000 di secondo che dovrà avviarsi al punto "000"), procedere come segue:

1. Tirare la corona nella posizione del primo scatto. Premere e tenere premuto il pulsante "A" per correggere le lancette 1/10 di secondo e /100 di secondo crono sullo zero o posizione delle 12 precise. Si verificherà un ritardo di circa 3 secondi prima che le lancette inizino a muoversi. NOTA: queste lancette sono permanentemente sincronizzate, in modo che una rivoluzione della lancetta da 1/100 di secondo equivale a un decimo di una rivoluzione della lancetta da 1/10 di secondo.
2. Tirare la corona verso l'esterno, nella posizione del secondo scatto. Premere e tenere premuto il pulsante "A" per correggere la lancetta retrograda e riportarla nella posizione iniziale "000". Si verificherà un ritardo di 3 secondi come sopra.
3. Con la corona ancora nella posizione del secondo scatto, premere e tenere premuto il pulsante "B" per correggere la lancetta dei secondi crono e riportarla a zero o sulle 12. Si verificherà un ritardo di 3 secondi prima che la lancetta si muova.
4. Spingere la corona fino a riportarla nella posizione normale.
5. Dopo aver apportato le correzioni necessarie, tornare alla sezione "C" per far funzionare il cronografo.

### **USO DEL TACHIMETRO (SOLO PER ALCUNI MODELLI)**

Solo la lancetta dei secondi del cronografo viene utilizzata per questa funzione.

**Passaggio 1.** Premere e rilasciare il pulsante "A", all'inizio esatto di un chilometro.

**Passaggio 2.** Alla fine del chilometro, premere e rilasciare di nuovo il pulsante "A".

**Passaggio 3.** La posizione della lancetta sulla scala numerata nel perimetro del quadrante indica la velocità in chilometri all'ora.

**Passaggio 4.** Reimpostare i dati premendo e rilasciando il pulsante "B"

### **USO DELL'INDICATORE DI TEMPO TRASCORSO**



Se l'orologio è dotato di una lunetta esterna girevole con graduazioni di un minuto, potrà essere utilizzato in vari modi per controllare il tempo trascorso. Ad esempio, se un tuffatore ha una riserva d'aria di 30 minuti, potrà posizionare la lunetta esterna in modo da allineare il triangolo con la lancetta dei minuti durante l'immersione. La lancetta dei minuti, quindi, indicherà su la lunetta la durata dell'immersione del tuffatore.

### **CORONA A VITE**

Se l'orologio è dotato di corona a vite, si potrà essere ulteriormente certi della sua impermeabilità. Per rendere operativa la corona, girarla verso di sé fino a disimpegnarne le filettature. Quindi, seguire le istruzioni per l'impostazione dell'orario. Per risigillare la corona, premerla in dietro fino a far ingranare nuovamente le filettature. Quindi, girare in senso antiorario fino a quando la corona sarà fissata.

### **INFORMAZIONI SULLA CELLA DI ALIMENTAZIONE**

Il nuovo orologio al quarzo dispone di una cella di alimentazione fresca, progettata per fornire la massima affidabilità per circa un anno, se usata in condizioni normali. Se la cella non viene sostituita prima di esaurirsi, l'orologio si fermerà. Il meccanismo non subirà alcun danno. In ogni caso, quando la cella si esaurisce, dovrà essere rimossa quanto prima possibile per ridurre l'eventualità di perdite. Non conservare mai l'orologio con all'interno una cella esaurita. L'orologio dovrà essere portato ad un rivenditore autorizzato Bulova per la sostituzione della cella di alimentazione. Per prestazioni ottimali, si dovrà utilizzare La cella di alimentazione appropriata.

**Nota:** mentre la corona si trova ancora nella posizione "OUT", il motore e le lancette si fer mano. Solo il cristallo di quarzo continuerà a vibrare, usando pochissima energia. Se l'orologio deve essere conservato per un certo periodo, si raccomanda di lasciare la corona nella posizione "OUT" per prolungare la durata della batteria. Queste istruzioni non si applicano ai modelli con due sole lancette.

### **GARANZIA LIMITATA "IMMERSIONE PROFONDA"**

Gli orologi da immersione profonda, già soggetti a tutte le condizioni ed alla durata della garanzia limitata degli orologi Bulova, sono provvisti di un'ulteriore garanzia contro le infiltrazioni d'acqua quando vengono immersi alla profondità mostrata sul quadrante, a patto che il vetro e la corona rimangano intatti e la cassa non sia stata aperta. Per preservare la capacità di resistenza all'acqua dell'orologio, in particolare nei casi che implicano la propria sicurezza, sono necessari controlli periodici da parte di un tecnico competente, nonché regolari interventi di manutenzione e riparazione, qualora necessari. Inoltre, è necessario evitare di manipolare la corona durante le immersioni.

### **RESISTENZA ALL'ACQUA**

I modelli con il solo marchio "Water Resistant" (Resistente all'acqua) sul retro della cassa, senza ulteriori marcature di profondità non possono essere utilizzati quando si nuota. Per i nuotatori, si raccomanda di usare i modelli con le indicazioni "50m", "100m" o "200m".

### **RESISTENZA SOTTO PRESSIONE ACQUA A 300 METRI (300M SEGNATO)**

Si raccomanda di usare il prodotto esclusivamente a scopo ricreativo. La profondità in metri indicata sull'orologio non indica la profondità massima che l'orologio può raggiungere sott'acqua, ma la pressione manometrica utilizzata nei test sulla resistenza all'acqua del prodotto in conformità con gli standard dell'industria.

**BULOVA GARANZIA LIMITATA DI TRE ANNI** - Il vostro nuovo orologio Bulova è garantito da Bulova, esclusivamente per il proprietario originale, per la durata di 3 anni dalla data dell'acquisto. La garanzia entrerà in vigore solo se il relativo modulo viene compilato interamente e correttamente da un Rivenditore autorizzato Bulova al momento dell'acquisto e/o se fornirete la prova d'acquisto originale. Copertura - La garanzia copre parti dell'orologio che si sono guastate a causa di difetti originali dei materiali o della manodopera nel corso dell'uso normale; oppure Bulova, a sua sola discrezione, sostituirà l'orologio con un modello simile.

La garanzia non copre:

1. Manutenzione e riparazioni periodiche che gli orologi meccanici Bulova;
2. Danni risultanti da manipolazione impropria, uso anomalo, alterazioni, negligenza o mancata cura dell'orologio;
3. Usura e invecchiamento normali, compresi deterioramento e graffi alle rifiniture dell'orologio (cassa, bracciale, corona o cristallo);
4. Danni alla batteria, al cristallo o al cinturino;
5. Danni causati dall'acqua, se il modello non reca la scritta "resistente all'acqua" e dall'umidità, oppure danni causati dall'acqua se l'orologio non è stato sigillato correttamente dopo l'apertura della cassa;
6. Eventuali servizi di riparazione e manutenzione effettuati in modo improprio o non corretto renderanno nulla la garanzia. Tutte le operazioni di riparazione e manutenzione, soprattutto quelle che richiedono l'apertura della cassa, dovranno essere eseguite da un tecnico adeguatamente qualificato, preferibilmente un Rivenditore autorizzato Bulova oppure direttamente da Bulova.

Tutte le garanzie implicite, inclusa ogni garanzia implicita di commerciabilità, sono limitate alla durata della garanzia espressa limitata. Bulova non è responsabile di alcun danno consequenziale o incidentale, e ogni rimborso non potrà superare l'importo pagato per l'orologio. Questa garanzia vi conferisce speciali diritti legali; potrete anche ottenere altri diritti che variano secondo la giurisdizione; pertanto, le limitazioni in questa garanzia potrebbero non essere applicabili nel vostro caso.

### **IN CASO DI NECESSITÀ DI RIPARAZIONI**

Gli orologi Bulova sono stati progettati per fornire anni di uso con la minima necessità di riparazioni. Nell'improbabile evento in cui queste siano necessarie, innanzitutto controllate la batteria per essere certi che sia sufficientemente carica. Se questo non risolve il problema, sarà necessario seguire le istruzioni per la riparazione/l'assistenza indicate di seguito, in base al luogo di acquisto dell'orologio.

Istruzioni per la confezione e la spedizione - Inviare l'orologio in una scatola resistente con rivestimento protettivo per riparare il contenuto dai colpi, con affrancatura prepagata e spedizione assicurata per l'intero valore di sostituzione dell'orologio, all'indirizzo indicato di seguito, in base al

vostro luogo di residenza. L'orologio deve essere presentato insieme a un modulo di garanzia debitamente compilato e/o alla copia della prova d'acquisto originale. Includete le informazioni riguardanti l'intervento di riparazione o manutenzione richiesto, il vostro nome e cognome, indirizzo, numero telefonico e indirizzo e-mail. Per la sicurezza dell'orologio non scrivete le parole "Bulova" oppure "Orologio" sulla parte esterna del pacchetto. Non inviatelo nella confezione originale. Per scaricare il Modulo di assistenza da inviare insieme all'orologio, cercatelo nella sezione del Centro assistenza del nostro sito web, [www.bulova.com](http://www.bulova.com).

#### **ASSISTENZA POST-GARANZIA**

Il personale di Bulova è formato da orologiai esperti nella riparazione e nel completo ripristino della funzionalità degli orologi Bulova. Per le riparazioni fuori garanzia, vi verrà inviato un preventivo con i dettagli del costo per posta o via e-mail prima di procedere. Il lavoro fatturabile non inizierà fino a quando Bulova avrà ricevuto la vostra approvazione. Potrete autorizzare Bulova a procedere con la riparazione inviando un assegno, contanti o un vaglia postale.

Visitate il nostro sito web all'indirizzo [www.bulova.com](http://www.bulova.com) per accedere alle istruzioni d'uso in altre lingue e per gli indirizzi dei centri di assistenza globale.